

# FRANZÖSISCH

MIT LUSTIGEN KURZGESCHICHTEN

A1-A2

MODERNE LEKTÜRE + FRANK-LESEMETHODE

easyOriginal



LE CHEVAL BLANC DE CAMARGUE

DAS WEISSE PFERD DER CAMARGUE



FRANZÖSISCH

Gaëlle Chassagne

# Le Cheval blanc de Camargue

*Das weiße Pferd der Camargue*

*Aus dem Französischen übersetzt von  
Sarah Leitner*

*Frank-Lesemethode*

**easyOriginal**

Alle Rechte vorbehalten.

© Copyright 2026 EasyOriginal Verlag e.U.

Medieninhaber:

EasyOriginal Verlag e.U.

Eroicagasse 18/3, 1190 Wien, Österreich

Verlagsort: Wien, Österreich

Cover & Layout: Multimediana e.U.

Printed in Germany

**Text Originalfassung:** Gaëlle Chassagne

Deutsche Übersetzung: Sarah Leitner

Audiobook: © Copyright EasyOriginal Verlag e.U.

1. Auflage

ISBN 978-3-99197-078-1 Taschenbuch + Audio-Online

ISBN 978-3-99197-080-4 Taschenbuch + Audio-CD

Auch als E-Book (pdf, epub) verfügbar.

Website und Online-Shop:

[www.easyoriginal.com](http://www.easyoriginal.com)

# Le Cheval blanc de Camargue

*Das weiße Pferd der Camargue*



**Audiobook:**

<https://easyoriginal.com/audio/f59>

# Histoire 1

L'homme et le cheval (der Mann und das Pferd)

Dans le sud de la France (im Süden Frankreichs), entre le Rhône et la mer (zwischen der Rhône und dem Meer), il existe un pays (gibt es eine Landschaft; *pays<sub>m</sub>* — *Land, Gegend, Landschaft*) qui ne ressemble à aucun autre (die keiner anderen gleicht; *ressembler à* — *gleichen, ähneln*; *aucun* — *kein*). C'est la Camargue (das ist die Camargue). Ici, la terre est plate (hier ist die Erde flach; *plat* — *flach, eben*), le ciel est immense (der Himmel ist unermesslich) et le vent ne s'arrête jamais (und der Wind hört niemals auf; *s'arrêter* — *anhalten, aufhören*). Il y a des étangs salés (es gibt salzige Lagunen; *étang<sub>m</sub>* — *Teich, Weiher, Lagune*; *sel<sub>m</sub>* — *Salz*; *salé* — *salzig*), des marais couverts de roseaux (mit Schilf bedeckte Sümpfe; *marais<sub>m</sub>* — *Sumpf, Marsch*; *couvert* — *bedeckt*; *couvrir* — *bedecken*; *roseau<sub>m</sub>* — *Schilf, Schilfrohr*), des flamants roses par milliers (rosa Flamingos zu Tausenden; *mille* — *tausend*; *millier<sub>m</sub>* — *Tausend, etwa tausend*) et des taureaux noirs (und schwarze Stiere) qui courent librement dans les prairies (die frei über die Wiesen laufen; *librement* — *frei*; *libre* — *frei*; *prairie<sub>f</sub>* — *Wiese, Weide*).

Et il y a les chevaux blancs (und es gibt die weißen Pferde).

---

1

L'homme et le cheval

Dans le sud de la France, entre le Rhône et la mer, il existe un pays qui ne ressemble à aucun autre. C'est la Camargue. Ici, la terre est plate, le ciel est immense et le vent ne s'arrête jamais. Il y a des étangs salés, des marais couverts de roseaux, des flamants

roses par milliers et des taureaux noirs qui courent librement dans les prairies.

Et il y a les chevaux blancs.

---

**Mathieu Aubert a vingt-huit ans** (Mathieu Aubert ist achtundzwanzig Jahre alt). Il est **gardian** (er ist Gardian) — c'est le nom qu'on donne aux cow-boys de Camargue (so nennt man die Cowboys der Camargue: «das ist der Name, den man den Cowboys der Camargue gibt). Il a la peau brune à cause du soleil (er hat eine von der Sonne gebräunte Haut: «eine braune Haut wegen der Sonne»; **à cause de** — *wegen*), les yeux clairs comme l'eau des étangs (helle Augen wie das Wasser der Lagunen; *œil<sub>m</sub>/yeux<sub>pl</sub>* — *Auge*; *clair* — *hell, klar*) et les mains fortes d'un homme (und die kräftigen Hände eines Mannes; *fort* — *stark, kräftig*) qui travaille dehors tous les jours (der jeden Tag draußen arbeitet; *dehors* — *draußen*). Mathieu ne parle pas beaucoup (Mathieu redet nicht viel). Il préfère écouter le vent (er hört lieber dem Wind zu: «er zieht es vor, dem Wind zuzuhören»; *préférer* — *vorziehen, lieber mögen*; *écouter* — *zuhören, hören*), regarder les oiseaux (die Vögel zu beobachten) et sentir la terre sous les sabots de son cheval (und die Erde unter den Hufen seines Pferdes zu spüren; *sentir* — *fühlen, spüren; riechen*).

Son cheval s'appelle Zéphyr (sein Pferd heißt Zéphyr).

---

## 2

Mathieu Aubert a vingt-huit ans. Il est gardian — c'est le nom qu'on donne aux cow-boys de Camargue. Il a la peau brune à cause du soleil, les yeux clairs comme l'eau des étangs et les mains fortes d'un homme qui travaille dehors tous les jours. Mathieu ne parle pas beaucoup. Il préfère écouter le vent, regarder les oiseaux et sentir la terre sous les sabots de son cheval.

Son cheval s'appelle Zéphyr.

---

Zéphyr est un Camargue pur (Zéphyr ist ein reinrassiger Camargue; *pur* — *rein, reinrassig*). Il est blanc comme le sel des marais (er ist weiß wie das Salz der Sümpfe), avec une crinière épaisse (mit einer dichten Mähne; *épais* — *dick, dicht*) et des yeux intelligents (und klugen Augen). Zéphyr est beau, fort et absolument impossible (Zéphyr ist schön, stark und absolut unmöglich).

« Ce cheval est un ange (dieses Pferd ist ein Engel) », dit la grand-mère de Mathieu, Mamie Rose (sagt Mathieus Großmutter, Mamie Rose), qui a quatre-vingts ans (die achtzig Jahre alt ist) et qui vit dans le mas familial depuis toujours (und seit jeher im Familienhof, dem Mas, lebt; *vivre* — *leben*; *mas<sub>m</sub>* — /provenzalischer/ Bauernhof, Gehöft; *depuis toujours* — *seit jeher*).

« Un ange (ein Engel)? » répond Mathieu (antworte Mathieu). « Ce cheval refuse d'avancer (dieses Pferd weigert sich vorwärtszugehen; *refuser* — *sich weigern, ablehnen*; *avancer* — *vorrücken, vorwärtsgehen*) quand il n'en a pas envie (wenn es keine Lust dazu hat; *avoir envie* — *Lust haben*; *envie<sub>f</sub>* — *Lust, Verlangen*). Il jette les étrangers par terre (es wirft Fremde zu Boden; *jeter* — *werfen*; *étranger<sub>m</sub>* — *Fremder, Ausländer*; *par terre* — *zu Boden, auf den Boden*; *terre<sub>f</sub>* — *Erde, Boden*). Et il mange mes sandwichs (und es frisst meine Sandwiches) quand je ne regarde pas (wenn ich nicht hinschaue). »

« Exactement (genau) », dit Mamie Rose (sagt Mamie Rose). « Un ange avec du caractère (ein Engel mit Charakter). »

C'est vrai que Zéphyr a du caractère (es stimmt, dass Zéphyr Charakter hat; *vrai* — *wahr, richtig*). Beaucoup de caractère (eine Menge Charakter: «viel Charakter»).

---

### 3

Zéphyr est un Camargue pur. Il est blanc comme le sel des marais, avec une crinière épaisse et des yeux intelligents. Zéphyr est beau, fort et absolument impossible.

« Ce cheval est un ange », dit la grand-mère de Mathieu, Mamie Rose, qui a quatre-vingts ans et qui vit dans le mas familial depuis toujours.

« Un ange ? » répond Mathieu. « Ce cheval refuse d'avancer quand il n'en a pas envie. Il jette les étrangers par terre. Et il mange mes sandwiches quand je ne regarde pas. »

« Exactement », dit Mamie Rose. « Un ange avec du caractère. »  
C'est vrai que Zéphyr a du caractère. Beaucoup de caractère.

---

Le matin, quand Mathieu arrive à l'écurie (morgens, wenn Mathieu am Stall ankommt; *matin<sub>m</sub>* — *Morgen*; *écurie<sub>f</sub>* — */Pferde/Stall*), Zéphyr le regarde (schaut Zéphyr ihn an). Si Zéphyr est de bonne humeur (wenn Zéphyr gute Laune hat; *humeur<sub>f</sub>* — *Laune, Stimmung; de bonne humeur* — *gut gelaunt*), il s'approche (kommt er näher; *s'approcher* — *sich nähern, näher kommen*) et pose son nez contre l'épaule de Mathieu (und legt seine Nase an Mathieus Schulter; *poser* — *legen, setzen, stellen; contre* — *gegen, an*). C'est sa façon de dire bonjour (das ist seine Art, Guten Morgen zu sagen; *façon<sub>f</sub>* — *Art, Weise*).

Si Zéphyr n'est pas de bonne humeur (wenn Zéphyr keine gute Laune hat), il tourne le dos (dreht er ihm den Rücken zu) et mange son foin (und frisst sein Heu). C'est sa façon de dire (das ist seine Art zu sagen): « Reviens plus tard (komm später wieder; *revenir* — *zurückkommen, wiederkommen; plus tard* — *später*). »

« Tu ne peux pas être de mauvaise humeur (du kannst nicht schlechte Laune haben; *mauvais* — *schlecht, böse*) », dit Mathieu (sagt Mathieu). « Nous avons du travail (wir haben zu tun: « wir haben Arbeit »). Les taureaux doivent changer de pâturage (die Stiere müssen auf eine andere Weide; *devoir* — *müssen, sollen; changer* — *wechseln, ändern*). »

Le matin, quand Mathieu arrive à l'écurie, Zéphyr le regarde. Si Zéphyr est de bonne humeur, il s'approche et pose son nez contre l'épaule de Mathieu. C'est sa façon de dire bonjour.

Si Zéphyr n'est pas de bonne humeur, il tourne le dos et mange son foin. C'est sa façon de dire : « Reviens plus tard. »

« Tu ne peux pas être de mauvaise humeur », dit Mathieu.  
« Nous avons du travail. Les taureaux doivent changer de pâturage. »

**Zéphyr continue de manger son foin** (Zéphyr frisst weiter sein Heu; *continuer* — *fortsetzen, weitermachen*).

**Mathieu soupire** (Mathieu seufzt; *soupirer* — *seufzen*; *soupir<sub>m</sub>* — *Seufzer*). **Il sort une pomme de sa poche** (er holt einen Apfel aus seiner Tasche; *sortir* — *herausnehmen, herausholen; hinausgehen*). **Zéphyr tourne la tête** (Zéphyr dreht den Kopf). **Ses oreilles bougent** (seine Ohren bewegen sich; *bouger* — *sich bewegen, sich rühren*). **La pomme a son attention** (der Apfel hat seine Aufmerksamkeit).

« Si tu viens travailler (wenn du arbeiten kommst), la pomme est pour toi (gehört der Apfel dir: « ist der Apfel für dich»). »

**Zéphyr regarde la pomme** (Zéphyr schaut den Apfel an). **Regarde Mathieu** (schaut Mathieu an). **Puis il s'approche lentement** (dann kommt er langsam näher; *lentement* — *langsam*; *lent* — *langsam*), **prend la pomme avec délicatesse** (nimmt den Apfel behutsam; *délicatesse<sub>f</sub>* — *Behutsamkeit, Feingefühl*; *délicat* — *zart, behutsam*) **et la mange en trois bouchées** (und frisst ihn in drei Bissen; *bouchée<sub>f</sub>* — *Bissen, Happen*; *bouche<sub>f</sub>* — *Mund*).

Zéphyr continue de manger son foin.

Mathieu soupire. Il sort une pomme de sa poche. Zéphyr tourne la tête. Ses oreilles bougent. La pomme a son attention.

« Si tu viens travailler, la pomme est pour toi. »

Zéphyr regarde la pomme. Regarde Mathieu. Puis il s'approche lentement, prend la pomme avec délicatesse et la mange en trois bouchées.

« **Bien (gut)** », dit **Mathieu (sagt Mathieu)**. « **Maintenant, on y va (und jetzt, gehen wir; y aller — losgehen, sich auf den Weg machen)?** »

**Zéphyr ne bouge pas (Zéphyr rührt sich nicht)**. **Il a mangé la pomme (er hat den Apfel gefressen)**. **Le contrat est terminé (der Vertrag ist erfüllt: «beendet»; terminer — beenden, abschließen; terminé — beendet, zu Ende)**.

« **Zéphyr !** »

**Finale-ment (schließlich, nach einem zweiten Apfel und einem Stück Brot; finale-ment — schließlich, letztlich)**, **Zéphyr accepte la selle (lässt Zéphyr den Sattel zu; accepter — annehmen, akzeptieren)**. **Mathieu monte (Mathieu steigt auf; monter — aufsteigen, hinaufsteigen; steigen)** et ils **sortent du mas (und sie verlassen den Mas)**. **Devant eux, la Camargue s'étend à l'infini (vor ihnen erstreckt sich die Camargue ins Unendliche; s'étendre — sich erstrecken, sich ausdehnen; étendre — ausbreiten; infini<sub>m</sub> — Unendlichkeit; infini — unendlich) — verte, sauvage, magnifique (grün, wild, herrlich; magnifique — herrlich, prächtig)**.

« Bien », dit Mathieu. « Maintenant, on y va ? »

Zéphyr ne bouge pas. Il a mangé la pomme. Le contrat est terminé.

« Zéphyr ! »

Finalement, après une deuxième pomme et un morceau de pain, Zéphyr accepte la selle. Mathieu monte et ils sortent du mas. Devant eux, la Camargue s'étend à l'infini — verte, sauvage, magnifique.

Le vent souffle dans la crinière de Zéphyr (*der Wind weht in Zéphyrs Mähne; souffler — wehen, blasen*). Le cheval lève la tête (*das Pferd hebt den Kopf; lever — heben, hochheben*) et respire profondément (*und atmet tief ein; profondément — tief; profond — tief*), comme un homme qui retrouve la liberté (*wie ein Mann, der die Freiheit wiederfindet; retrouver — wiederfinden, wiedererlangen*) après une journée au bureau (*nach einem Tag im Büro*).

Et puis il se met à galoper (*und dann fängt er an zu galoppieren; se mettre à — anfangen, beginnen, etwas zu tun*). Sans prévenir (*ohne Vorwarnung; prévenir — vorwarnen, benachrichtigen*). Sans permission (*ohne Erlaubnis*). Il galope à travers les prés (*er galoppiert über die Wiesen; à travers — durch, quer durch*), le long des étangs (*an den Lagunen entlang; le long de — entlang*), à côté des flamants roses (*neben den rosa Flamingos; à côté de — neben*) qui s'envolent dans un nuage de plumes (*die in einer Wolke aus Federn auffliegen; s'envoler — auffliegen, davonfliegen*).

Mathieu ne peut pas l'arrêter (*Mathieu kann ihn nicht aufhalten; arrêter — anhalten, aufhalten*). Mais il ne veut pas l'arrêter (*aber er will ihn nicht aufhalten*). Parce que dans ces moments-là (*denn in solchen Momenten; parce que — weil, denn*), sur le dos de ce cheval blanc et fou (*auf dem Rücken dieses weißen und verrückten Pferdes*;

**fou** — *verrückt, toll*), **il se sent vivant** (*fühlt er sich lebendig*; **se sentir** — *sich fühlen*; **vivant** — *lebendig*; **vivre** — *leben*).

---

## 7

Le vent souffle dans la crinière de Zéphyr. Le cheval lève la tête et respire profondément, comme un homme qui retrouve la liberté après une journée au bureau.

Et puis il se met à galoper. Sans prévenir. Sans permission. Il galope à travers les prés, le long des étangs, à côté des flamants roses qui s'envolent dans un nuage de plumes.

Mathieu ne peut pas l'arrêter. Mais il ne veut pas l'arrêter. Parce que dans ces moments-là, sur le dos de ce cheval blanc et fou, il se sent vivant.

---

« **Tu es impossible** (*du bist unmöglich*) », murmure Mathieu dans le vent (*murmelt Mathieu in den Wind*; **murmurer** — *murmeln, flüstern*).

**Zéphyr galope encore plus vite** (*Zéphyr galoppiert noch schneller*). **Parce que c'est Zéphyr** (*weil er eben Zéphyr ist*). **Le cheval le plus libre de Camargue** (*das freieste Pferd der Camargue*).

Et Mathieu (*und Mathieu*)? **Mathieu est l'homme qui a renoncé à le contrôler** (*Mathieu ist der Mann, der darauf verzichtet hat, ihn zu kontrollieren*; **renoncer à** — *verzichten auf, aufgeben*) **et qui a appris, à la place, à le comprendre** (*und der stattdessen gelernt hat, ihn zu verstehen*; **apprendre** — *lernen*; **à la place** — *stattdessen, an der Stelle*; **place<sub>f</sub>** — *Platz, Stelle*).

**C'est la première leçon de la Camargue** (*das ist die erste Lektion der Camargue*): **ici, personne ne commande la nature** (*hier befiehlt niemand der Natur*; **personne** — *niemand*; **commander** — *befehlen, gebieten*). **On l'accompagne** (*man begleitet sie*).

« Tu es impossible », murmure Mathieu dans le vent.

Zéphyr galope encore plus vite. Parce que c'est Zéphyr. Le cheval le plus libre de Camargue.

Et Mathieu ? Mathieu est l'homme qui a renoncé à le contrôler et qui a appris, à la place, à le comprendre.

C'est la première leçon de la Camargue : ici, personne ne commande la nature. On l'accompagne.

---

# Wie lese ich dieses Buch?

Liebe Leserinnen und Leser!

Sie haben hier **nicht** das nächste adaptierte Buch vor sich, das auf einer gekürzten und vereinfachten Fassung des Originaltexts basiert.

Sondern vor allem ein **interessantes Buch in einer Fremdsprache**, das in der echten, “lebendigen” Sprache in der **Originalfassung des Autors** wiedergegeben wird.

Sie müssen sich überhaupt nicht an einen Tisch setzen, um mit dem Unterricht zu beginnen. Dieses Buch kann **überall gelesen werden** – zum Beispiel in der U-Bahn oder auf der Couch, wenn Sie sich nach der Arbeit ausruhen. Denn die Einzigartigkeit dieser Methode liegt gerade darin, dass Sie sich die fremdsprachigen Vokabeln ganz ohne Pauken und ohne zusätzliches Wörterbuch schnell von selbst merken, einfach, weil sich diese im Text wiederholen.

**Sie lesen ganz entspannt einen Originaltext und verstehen dabei jedes Wort und jeden Ausdruck ohne Wörterbuch!**

Es gibt viele Klischees, wenn es darum geht, eine Fremdsprache zu erlernen: dass nur Menschen mit einem besonderen Talent oder bestimmten Vorkenntnissen (Zweit- oder Drittsprache usw.) eine neue Sprache lernen könnten, dass dies fast von der Wiege aus erfolgen sollte und vor allem, dass es im Allgemeinen eine schwierige und ziemlich mühsame Aufgabe ist.

Das stimmt aber alles nicht! Die langjährige und erfolgreiche Anwendung von Ilya Franks Lesemethode beweist:

**Jeder kann interessante Bücher in einer Fremdsprache lesen!**

Und das

**In jeder Sprache**

**In jedem Alter**

**und auch auf jedem Niveau (beginnend mit Anfänger)!**

## Also, “wie geht das?”

Bitte öffnen Sie eine Seite dieses Buches. Sie werden sehen, dass der Text in Abschnitte unterteilt ist. Zuerst kommt die angepasste Passage — ein Text mit einer wörtlichen deutschen Übersetzung und einem kleinen lexikogrammatistischen Kommentar. Dann folgt derselbe Text noch einmal, aber diesmal ohne Übersetzung und Kommentare.

Wenn Sie die Fremdsprache erst seit Kurzem lernen, sollten Sie zuerst den kommentierten Text und daraufhin denselben Text ohne die Kommentare lesen. Wenn Sie die Bedeutung eines Wortes vergessen haben, aber Ihnen der Zusammenhang im Großen und Ganzen klar ist, dann müssen Sie dieses Wort nicht extra im kommentierten Abschnitt herausuchen. Sie werden diesem Wort wiederbegegnen.

**Der nicht-adaptierte Text dient dazu, dass Sie eine Zeit lang — wenn auch nur kurz — “ins kalte Wasser geworfen werden”. Nachdem Sie den nicht-adaptierten Text gelesen haben, lesen Sie den darauffolgenden, angepassten Text.** Zum Zweck der Wiederholung zurückgehen brauchen Sie nicht! Lesen Sie einfach weiter.

Mit diesem Buch können Sie auch Ihr Hörverständnis trainieren/verbessern.

Das Buch enthält ein Hörbuch, das entsprechend der Adaptionsabschnitte in Fragmente aufgeteilt ist. Vor jedem Originaltextfragment finden Sie dessen Nummer.

Zuerst wird die Flut an unbekanntem Wörtern und Formen überwältigend auf Sie wirken. Aber haben Sie keine Angst: niemand testet Sie! Beim Lesen “beruhigt sich alles” (auch, wenn es erst bei der Mitte oder sogar gegen Ende des Buches passiert) und Sie werden überrascht sein: “Warum kommt schon wieder die Übersetzung und der Wortstamm — mir ist alles klar!” Wenn dieser Moment der “Klarheit” eintritt, können Sie das Gegenteil machen: Lesen Sie zuerst den nicht-adaptierten Teil und schauen Sie sich dann den adaptierten an. Diese Art zu lesen ist auch für jene empfehlenswert, die die Sprache bereits auf einem fortgeschrittenen Niveau beherrschen.

Sprache ist von Natur aus ein Mittel zum Zweck, aber kein Selbstzweck. Deshalb wird eine neue Sprache nicht dann am besten aufgenommen, wenn “eingepaukt” wird, sondern wenn sie auf natürliche Weise verwendet wird — entweder in der Live-Kommunikation oder in Form einer unterhaltsamen Lektüre. Damit lernt es sich von selbst.

**Vokabellernen sollte nicht langweiliges Auswendiglernen von Wörtern und Regeln bedeuten, sondern lebendig sein und auf vielen neuen Eindrücken basieren.**

Anstatt ein Wort mehrmals zu wiederholen, ist es oft besser, dem Vokabel in verschiedenen Kombinationen und in verschiedenen semantischen Kontexten zu begegnen. Der Großteil des allgemeinen Wortschatzes bleibt Ihnen aufgrund der Textlektüre auf eine natürliche Weise und ohne Pauken erhalten, weil der Wortschatz ständig wiederholt wird. Daher müssen Sie nach dem Lesen des Textes nicht aktiv versuchen, sich Wörter daraus zu merken. “Ich mache nicht weiter, bevor ich das hier nicht kann” — dieses Prinzip passt hier nicht. Je intensiver Sie lesen und je schneller Sie im Text vorankommen, desto besser für Sie. Auch wenn es seltsam klingt, in diesem Fall gilt: je oberflächlicher und je entspannter Sie lesen, desto besser. Denn dann erledigt die Menge an Stoff die Arbeit von alleine und die Menge führt schließlich zu Qualität. Sie müssen also nur lesen — denken Sie am besten gar nicht daran, dass Sie eine Fremdsprache erlernen wollen, sondern konzentrieren Sie sich einfach auf den Inhalt des Buches!

Das Hauptproblem aller, die jahrelang eine Sprache lernen, ist, dass sie die Sprache sehr langsam erlernen und sich nicht voll darauf einlassen. In Wirklichkeit muss man eine Sprache aber nicht so sehr erlernen, als sich daran gewöhnen. Beim Spracherwerb geht es weniger um rationales Verständnis oder ein gutes Gedächtnis als um praktische Übung. In diesem Sinne ähnelt das Erlernen einer Sprache dem Erlernen einer Sportart — auch sie muss ständig betrieben werden, um Ergebnisse zu erzielen. Wenn Sie kompletter Anfänger sind und viel lesen, können Sie damit rechnen, innerhalb von drei bis vier Monaten eine neue Sprache flüssig lesen zu können. Wenn Sie im Gegensatz dazu nur ab und zu

pauken, quälen Sie sich damit nur selbst und treten am Fleck. Sprache in diesem Sinne ist wie ein Eisberg — Sie müssen ihn schnell erklimmen! Solange Sie es nicht bis zur Spitze schaffen, werden Sie immer wieder hinunterrollen. Wenn Sie einmal so weit sind, dass Sie frei lesen können, werden Sie diese Fähigkeit nie wieder verlieren, auch wenn Sie erst Jahre später wieder in dieser Sprache lesen. Aber Sie sollten gleich von Beginn an aktiv lesen, um dieses Können zu erwerben — ansonsten besteht das Risiko, dass alles Gelernte wieder verschwindet.

Und was mit der Grammatik? Um einen derart kommentierten Text zu verstehen, sind keine ausführlichen Grammatikkenntnisse erforderlich — es wird alles von selbst klar. Bestimmte Formen tauchen immer wieder auf und die Grammatik wird auch intuitiv verstanden. Schließlich lernen Menschen, die in eine neue Sprachumgebung gezogen sind, die Sprache auch oft einfach durch das Umfeld und ohne sich jemals mit Grammatik befasst zu haben. Dies soll Sie nicht von der Grammatik abhalten (Grammatik ist sehr interessant, befassen Sie sich ruhig damit). Aber Sie sollen nicht glauben, dass Sie mit dem Lesen dieses Buches nur anfangen können, wenn Sie alle Regeln und grammatischen Grundlagen kennen.

**Diese Bücher helfen Ihnen, eine wichtige Barriere zu überwinden: Sie gewinnen an Wortschatz, gewöhnen sich an die Logik der Sprache und sparen viel Zeit und Mühe.**

# Lustige Kurzgeschichten + Frank-Lesemethode

## A1-A2

Heitere französische Kurzgeschichten mit direkter Lesehilfe im Text: ideal, wenn Französisch nicht nach Übung, sondern nach kleinen, warmen Geschichten klingen soll. Jedes Buch führt an einen anderen Ort in Frankreich und stellt ein Tier vor, das sofort im Gedächtnis bleibt.

### **L'Alpaga de Normandie — Das Alpaka aus der Normandie**

Selma und Thelma ziehen auf eine normannische Farm und bringen sofort Bewegung in das Leben der Familie Lefebvre. Selma ist elegant und fotogen, Thelma spuckt mit erstaunlicher Präzision, und aus einem leeren Feld wird plötzlich ein Ort voller Touristen, Wollideen, Pannen und warmem Bauernhofhumor.

### **L'Oie qui Gardait la Ferme — Die Gans, die den Bauernhof bewachte**

Gendarme ist eine große weiße Gans mit einem sehr ernsten Beruf: Sie bewacht Mireilles Hof im Béarn. Postboten, Handwerker, Verwandte und Besucher merken schnell, dass diese Gans niemanden einfach passieren lässt. Eine lebendige Bauernhofkomödie über Pflichtgefühl, Eigensinn und ein Tier, das jede Alarmanlage ersetzt.

### **La Marmotte des Alpes — Das Murmeltier aus den Alpen**

Benoît will im Refuge du Col einen ruhigen Bergsommer erleben. Dann erscheint Marcel, die frechste Marmotte der Alpen, und stiehlt Zucker, Sandwiches und jede langweilige Minute. Zwischen Wanderern, Scouts, Alpinisten und Bergwetter entsteht eine charmante Alpenlektüre voller Humor, Natur und kleiner Überraschungen.

### **La Vache de la Montagne — Die Kuh aus den Bergen**

Clarinette soll eigentlich mit den anderen Kühen ruhig auf der Alm bleiben. Doch diese neugierige Tarine-Kuh möchte lieber das Dorf entdecken: Café, Schule, Kirche, Markt und Dorffest. Für Arnaud ist das anstrengend, für Sainte-Colombe unvergesslich — und für Leser eine warme Komödie mit Alpenatmosphäre.

## **Le Cheval Blanc de Camargue — Das weiße Pferd der Camargue**

Zéphyr ist ein weißes Camargue-Pferd voller Freiheit, Mut und Eigensinn. Zwischen Salzwiesen, Flamingos, schwarzen Stieren und Mistral begleitet er den gardian Mathieu durch eine Landschaft, in der niemand die Natur wirklich beherrscht. Eine etwas poetischere Tierlektüre über Vertrauen, Freiheit und die Seele der Camargue.

# **Moderne Krimi-Lektüre + Frank-Lesemethode**

## **A1-A2**

Französische Krimis, kulinarische Rätsel und atmosphärische Ermittlungen mit direkter Lesehilfe im Text: für alle, die beim Französischlernen nicht nur Sätze üben, sondern echte Geschichten mit Geheimnissen, Schauplätzen und Spannung lesen möchten.

### **Les Mystères de la Parfumerie Rose**

Grasse, Düfte und verborgene Erinnerungen: In dieser Welt wird Parfum zum Schlüssel zu Geheimnissen, die lange unter der Oberfläche lagen.

#### **Le parfum de la mémoire perdue — Der Duft der verlorenen Erinnerung**

Élodie Lavande soll den Duft einer Kindheit rekonstruieren. Doch aus einem poetischen Auftrag wird ein gefährliches Rätsel: Jede Note bringt eine fremde Vergangenheit näher, und bald erkennt Élodie, dass sie nicht nur Erinnerungen weckt, sondern ein altes Trauma berührt, das jemand unbedingt verborgen halten will.

### **Les Énigmes du Petit Resto**

Im Restaurant La Cocotte Dorée werden Gäste, Rezepte und scheinbar harmlose Routinen zu verdächtigen Spuren.

#### **La critique anonyme — Der anonyme Kritiker**

Ein anonymer Kritiker soll über Ruhm oder Ruin des Restaurants entscheiden. Mathéo und sein Team wollen perfekt sein, doch plötzlich häufen sich seltsame Pannen: Zutaten werden vertauscht, Abläufe gestört, Rezepte manipuliert. Ist das Sabotage — oder prüft der Kritiker sie längst auf eine sehr unorthodoxe Weise?

#### **Le Client silencieux — Der schweigsame Kunde**

Seit sechs Montagen sitzt derselbe Gast schweigend am selben Tisch und zeichnet immer wieder die Ostwand. Niemand weiß, was er sucht, doch seine Skizzen deuten auf etwas Verborgenes hinter dem Restaurant

hin. Während Immobilienhaie das Viertel bedrohen, wird sein Schweigen zum gefährlichsten Hinweis.

## **L'Auberge de Famille**

Ein französisches Dorf, eine Familie und Geheimnisse, die zwischen Festen, Legenden und alten Häusern wieder sichtbar werden.

### **Les lumières de la Saint-Jean — Die Lichter der Johannisnacht**

Über dem Champ du Pendu tanzen plötzlich geheimnisvolle Lichter, kurz darauf verschwinden wertvolle Erbstücke aus dem Dorf. Während das Johannisfest näher rückt, ermitteln Martin, Sophie und Léo zwischen Aberglauben, Nachbarschaftsgeheimnissen und modernen Interessen. Was steckt wirklich hinter den Lichtern im Feld?

### **Le Mystère du Vitrail Enfoui — Das Geheimnis des vergrabenen Kirchenfensters**

Beim Pflügen stößt Léo auf farbige Fragmente eines alten Kirchenfensters. Die Bilder erzählen von Rebellion und Tyrannei — und von einer Geschichte, die offenbar gelöscht wurde. Als die Scherben in der Nacht verschwinden, begreift die Familie: Manche Wahrheiten werden seit Jahrhunderten bewacht.

## **Légumes de Saison**

Kulinarische Ermittlungen zwischen Paris, Provence und Périgord: Wo Geschmack zu perfekt wirkt, beginnt der Verdacht.

### **L'Asperge impossible — Der unmögliche Spargel**

Ein Spargel landet in einer Pariser Sterneküche: makellos, elegant, aber seltsam seelenlos. Für das Bureau d'Investigation Agricole beginnt eine Spurensuche zwischen Markt, Labor und Provence. Was zunächst wie ein kurioser Lebensmittelbetrug aussieht, könnte die französische Vorstellung von Echtheit erschüttern.

### **Le Secret de Cavaillon — Das Geheimnis von Cavaillon**

Die berühmten Melonen von Cavaillon sind plötzlich perfekt geformt, aber geschmacklich leer. Raphaël Mercier folgt der Spur von den

Pariser Märkten bis zu einem alten Kloster in der Provence. Dort stößt er auf Technik, Gier und eine Täuschung, die Tradition nicht bewahrt, sondern ersetzt.

### **Le Diamant Noir — Der schwarze Diamant**

In einer Sterneküche liegen schwarze Trüffel von unglaublicher Schönheit. Doch der Geschmack ist kalt und künstlich. Mercier reist in die Wälder des Périgord, wo uralte Trüffelkultur auf moderne Imitation trifft. Die Frage wird immer größer: Wer verdient an einer Natur, die nur noch kopiert wird?

### **L'Atelier des Coquillages**

Küstenhandwerk, Atlantikwind und ein Fund, der ein friedliches Festival in ein gefährliches Rätsel verwandelt.

### **Le Trésor Interdit — Der verbotene Schatz**

Nach einem Sturm findet Bérengère Lefèvre eine Muschel, die an diesem Strand nicht vorkommen dürfte. Kurz vor dem internationalen Muschelfestival wirkt der Fund wie ein kleines Wunder — bis Bérengère erkennt, dass jemand die Feststimmung für dunkle Geschäfte nutzt. Aus Kunsthandwerk wird eine riskante Ermittlung.

### **Club Nautique**

Yachten, Hafenluxus und juristische Grauzonen: Am Meer kann ein Schiff schneller verschwinden als die Wahrheit.

### **Les Pavillons de Complaisance — Die Gefälligkeitsflaggen**

Als die Superyacht Mercure Bleu im Hafen auftaucht, ahnen viele nur Luxus. Commodore Lénaïg Cadiou sieht mehr: An Bord befindet sich ein verschollenes Kunstwerk, und der Besitzer versteckt sich hinter den Grauzonen der Weltmeere. Wenn das Schiff ausläuft, können die Beweise für immer verschwinden.

### **Le Café des Marées**

Küstendorf, Sturmflut und Vergangenheit: Manchmal bringt das Meer nicht Schätze zurück, sondern Schuld.

## **L'Héritage de la Marée Haute — Das Vermächtnis der Flut**

Nach einem Sturm liegt eine alte Kiste aus dem Jahr 1943 am Strand von Port-Lumière. Juwelen und ein Tagebuch der Familie Goldstein wecken sofort Gier und falschen Stolz. Während alte Dorffamilien sich als Retter feiern wollen, erzählen die Seiten eine viel dunklere Geschichte.

## **La Boulangerie Saulnières**

Bordeaux, Backstube und Familienstolz: Selbst ein perfektes Croissant kann ein Rätsel sein.

### **Le secret des croissants — Das Geheimnis der Croissants**

Amandine Saulnières entdeckt, dass jemand nachts ihren Croissant-Teig verändert hat. Das Ergebnis ist nicht schlecht, sondern fast überirdisch gut. Die Kunden sind begeistert, doch Amandine spürt Verrat an ihrer Tradition. Wer verbessert heimlich ihr Handwerk — und warum fühlt sich Perfektion plötzlich wie eine Bedrohung an?

## **Moderne Lektüre + Frank-Lesemethode A2-B1**

Moderne französische Lektüren mit Spannung, Genuss und Atmosphäre: von Biarritz bis Versailles, von Küche und Wein bis Kino, Wellness und Küste. Die Frank-Lesemethode hilft direkt im Text, damit Sie im Lesefluss bleiben.

### **Crimes à Biarritz**

Atlantikwellen, baskische Küste und gefährliche Geheimnisse hinter der sonnigen Fassade von Biarritz.

#### **La Vague mortelle — Die tödliche Welle**

Beim Surfwettbewerb in Biarritz stirbt Champion Lucas Moreau unter mysteriösen Umständen. Der ehemalige Geheimagent Marc Dupont, heute Surflehrer, wird in eine Ermittlung hineingezogen, die Doping, Rivalität und High Society verbindet. Gemeinsam mit Inspectrice Elena Etxeberria sucht er die Wahrheit hinter den perfekten Wellen.

#### **Le Fantôme du Rocher de la Vierge — Das Phantom vom Rocher de la Vierge**

Touristen werden ausgeraubt, und Zeugen sprechen von einer Gestalt, die am Rocher de la Vierge auftaucht und unmöglich verschwindet. Marc Dupont folgt der Spur unter die Oberfläche der Legende — bis in Höhlen unter der Brandung, wo Salzwasser, alte Symbole und die Flut jede Minute gefährlicher machen.

### **Arômes et Enquêtes**

Provence, Duftwissen und wissenschaftliche Rätsel: Wenn die Natur plötzlich anders riecht, beginnt die Ermittlung.

#### **Le Mystère de la Lavande Bleue — Das Geheimnis des blauen Lavendels**

In Valensole erblühen Lavendelfelder über Nacht in einem unnatürlichen Blau. Für Dr. Émilie Santal und ihr Team ist das kein Wunder, sondern ein Rätsel zwischen Landwirtschaft, Parfümerie und versteck-

ten Laboren. Was nach Magie aussieht, könnte eine Entdeckung sein — oder eine Gefahr.

## **Crimes à la Thalasso**

Wellness, Normandieküste und glamouröse Fassaden: Entspannung kann eine perfekte Tarnung sein.

### **Le Masque de boue mortel — Die tödliche Schlammmaske**

Im exklusiven Thalasso-Zentrum Les Algues Bleues wird eine berühmte Schauspielerin tot in einer Schönheitskabine gefunden. Dr. Sophie Martin und Hugo Dupont geraten in eine Welt aus Filmruhm, Eifersucht und geheimen Abhängigkeiten. War es ein Unfall — oder wurde Wellness zur Bühne eines Mordes?

## **Cuisine et Crimes à Lyon**

Lyoner Küche, Restaurantstolz und Verbrechen: Hinter jeder Zutat kann ein Motiv verborgen sein.

### **La Quenelle empoisonnée — Die vergiftete Quenelle**

Im Restaurant Le Coq d'Or bricht ein Gast nach Antoines berühmter Quenelle zusammen. Plötzlich steht nicht nur ein Leben, sondern auch der Ruf des Hauses auf dem Spiel. Antoine, Lucien und Margot suchen zwischen Zutaten, Rivalen und Küchengeheimnissen nach demjenigen, der ein Symbol der Lyoner Küche vergiftet hat.

## **Le Tour des terroirs**

Weinberge, Keller und französische Terroirs: Ein verschwundener Jahrgang kann mehr verraten als ein Geständnis.

### **Le Mystère du millésime manquant — Das Geheimnis des verschwundenen Jahrgangs**

Aus einem berühmten Weingut in Gevrey-Chambertin verschwinden 372 Flaschen eines prestigeträchtigen Jahrgangs. Weinjournalist Flavien Deslauriers und Fotografin Élodie Ferrand folgen der Spur durch Keller, Weinberge und alte Rivalitäten. In einem Dorf voller Tradition hat offenbar jeder etwas zu verbergen.

## **Les Enquêtes du club de plage**

Sonne, Strand und Kinderdetektive: An der Côte d'Azur beginnt ein Rätsel oft mitten im Sand.

### **Le Mystère du sable bleu — Das Geheimnis des blauen Sandes**

Am Strand von Saint-Cyprien-les-Flots leuchten plötzlich blaue Flecken im Sand. Erwachsene suchen Erklärungen, doch Léo, Chloé und Hugo folgen den Spuren selbst. Warum verschwindet das Leuchten am Tag? Wer schleicht nachts am Meer entlang? Und was hat dieses Phänomen mit dem Wasser zu tun?

## **Les Mystères cinématographiques**

Cannes, roter Teppich und gefährliche Rollen: In der Filmwelt ist Wahrheit oft nur eine Maske.

### **Le Silence du projecteur — Das Schweigen des Projektors**

Beim Filmfestival in Cannes wird Regisseur Victor Lefort tot aufgefunden. Inspektor Flavien Delorme und Journalistin Margot Pelletier folgen den Spuren hinter die Kulissen, wo jeder etwas spielt und niemand ganz ehrlich ist. Leforts letzter Film könnte der Schlüssel sein — oder der Grund für seinen Tod.

## **Secrets d'Alcôve**

Versailles, Diplomatie und gefährliche Düfte: Am Hof kann jedes Lächeln eine Maske sein.

### **Le Parfum de la discorde — Der Duft der Zwietracht**

Als eine italienische Gräfin bewusstlos aufgefunden wird, beginnt Graf von Bellefleur am Hof von Versailles zu ermitteln. Mit der Parfümeurin Madame Rose entdeckt er einen Duft, der Gedanken und Erinnerungen beeinflussen kann. Zwischen höfischer Eleganz, Intrigen und Machtpolitik wird Parfum zur Waffe.

## **Rendez-vous avec le Crime**

Côte d'Azur, Haute Cuisine und glänzende Fassaden: Erfolg kann einen bitteren Nachgeschmack haben.

### **Le Goût amer du succès — Der bittere Geschmack des Erfolgs**

Der berühmte Sternekoch Victor Morel bricht während eines Dinners in Emma Deschamps' Restaurant zusammen. Emma und ihr junger Kellner Lucas entdecken hinter der eleganten Oberfläche der Gastronomie Eifersucht, Ehrgeiz und alte Rechnungen. In dieser Welt kann jedes Lob ein Messer im Rücken sein.

### **Vins et Crimes**

Burgund, Weinproben und alte Fehden: Hinter jedem Korken kann ein Geheimnis lauern.

### **Le Mystère du vin empoisonné — Das Geheimnis des vergifteten Weins**

Bei einer exklusiven Weinprobe in Beaune brechen mehrere Gäste zusammen: Der Wein wurde vergiftet. Inspektorin Laurence Blanchard ermittelt zwischen traditionellen Winzern, Investoren und alten Konflikten. Was wie ein Angriff auf eine Verkostung wirkt, führt in die verschlossene Welt des Burgunders.

# *easy*Original

Spaß am Lesen in der Fremdsprache

Englisch

Französisch

Italienisch

Spanisch

Russisch

Informationen über unsere Bücher  
und Online-Shop  
[www.easyoriginal.com](http://www.easyoriginal.com)